



澳門大學學生會

Associação de Estudantes da Universidade de Macau
University of Macau Students' Union

澳門大學學生會

第 12/2018 號選舉委員會通告

公佈選舉委員會決議(四)

澳門大學學生會選舉委員會（以下簡稱為「選委會」）根據澳門大學學生會第 1/2018 號內部規章《領導機關選舉制度》第八十八條之規定，公佈對以下事實作出之決定。

選舉委員會於本月二十二日接獲澳門大學學生會通知，表示其於本月十七日收到意見反映表，其內容為：

1. 凝雋閣最新一條的微信官方號推送，“我們的”會員大會表述有問題，容易令人誤解，建議選舉委員會對候選內閣作出提醒。
2. 凝雋閣在早前的微信和 fb 推送中表示，其向學生事務部表達了對 E31 學生活動中心廣場活動場地設計及建造工程的關注，並“提出了三點要求”。請問該內閣在未正式當選並就任學生會的情況下是否有權限對學生事務部（校方）“提出要求”？若然，是以什麼名義向校方作出“要求”？有沒有相關的學生會規章支持其行為？由於是次選舉會員大會和理事會只有一個候選組別，沒有競爭對手，請選舉委員會徹查該內閣是否仍有其他懷疑超越候選組別權限的其他行為，避免“偷步施政”的不公平選舉。
3. 就以上問題希望選舉委員會以書面公開答覆。」

就內容的第三點，本會以此通告作為書面的公開答覆：

針對第一點的疑問，本會經過調查及詢問候選組別後，查明該組別於使用「“我們的”會員大會」表述本意」時所表述的本意為「澳門大學學生會的會員大會」，而本會亦就此提醒該候選組別注意其言辭。

針對第二點的疑問，本會經過一系列的調查及詢問候選組別及澳門大學學生事務部的有關人員後，已確實該候選組別曾經詢問過校方有關工程的資訊。在此須明確本會立場為，不單止是學生會選舉的候選組別，而是身為一名澳門大學的學生，都應享有了解澳門大學相關資訊的權利，亦有權向校方提出一些對學生自身成長及生活環境的一些建議。再者，本會相信校方樂意接受我們學生提出的建議。故此，本會認定候選組別作出的行為沒有違反澳門大學學生會第 1/2018 號內部規章《領導機關選舉制度》第三十九條之規定，以及本會以多數贊成對此行為不作出澳門大學學生會第 1/2018 號內部規章《領導機關選舉制度》第七十四條之處罰。

競選活動期已正式完結，選舉委員會在此呼籲各位澳門大學學生此投票日踴躍投票，行使澳大學生權利。

特此通告



第二十一屆澳門大學學生會
選舉委員會
主席

蕭正弘

二零一八年十月二十二日



澳門大學學生會

Associação de Estudantes da Universidade de Macau
University of Macau Students' Union

University of Macau Students' Union
Notice of Election Committee No. 12/2018
Announcement of the Resolution of the Election Committee(4)

According to the No. 1/2018 Internal Regulations of “Electoral System of Management Board”, Article 39 and Article 88, the Election Committee of UMSU (here by referred to as “our committee”) announces the decision based on the following facts.

On the day 22nd October, our committee received a notice from UMSU that UMSU had received a Students' Opinion Survey on the day 17th October, the content is written below:

- “1. The newest notice form the ‘wechat’ account of the candidate Coalesce 凝雋閣, the content ‘ours’ General Assembly that will cause misunderstanding among the students, hereby recommend the election committee to remind the candidate group about the content.*
- 2. The notice before from the ‘wechat’ and ‘facebook’ account of the candidate Coalesce 凝雋閣, declare that the related candidate inquired Student Affairs Office about the design and construction of the Plaza of E31 (Student Activity Centre) and raised three points of request. As the candidate of UMSU, is there any right to raise any request to Student Affairs Office? If yes, what kind of titular of the candidate was used to request? Is there any Internal Regulation of UMSU support this behavior? Hereby request the election committee to investigate about the behavior of the candidate group, is there any abuse of right in there behavior, to avoid an unfair election.*
- 3. Hereby request the election committee to make a written public reply about the questions above. “*

「1. 凝雋閣最新一條的微信官方號推送，“我們的”會員大會表述有問題，容易令人誤解，建議選舉委員會對候選內閣作出提醒。

2. 凝雋閣在早前的微信和 fb 推送中表示，其向學生事務部表達了對 E31 學生活動中心廣場活動場地設計及建造工程的關注，並“提出了三點要求”。請問該內閣在未正式當選並就任學生會的情況下是否有權限對學生事務部（校方）“提出要求”？若然，是以什麼名義向校方作出“要求”？有沒有相關的學生會規章支持其行為？由於是次選舉會員大會和理事會只有一個候選組別，沒有競爭對手，請選舉委員會徹查該內閣是否仍有其他懷疑超越候選組別權限的其他行為，避免“偷步施政”的不公平選舉。

3. 就以上問題希望選舉委員會以書面公開答覆。」

According to the point three, our committee declare this notice as a written public reply:

According to the point one, after the investigation and inquiry about the related candidate, the original intention of ‘ours’ General Assembly means the General Assembly of the UM students, and our committee will remind the related committee to take care of their words

According to the point two, after the investigation and inquiry about the related candidate and the officers of the Student Affairs Office. There is a candidate asking about the information of the construction work. In our opinion, not only being a candidate, but also as a student of University of Macau, have their own right to know about the information of the university and also have their right to make some suggestions about their own living and growing environment, I believe our university want to have our suggestions too. Our committee think that the related candidate did not perform any act which violated Article 39 of the no.1/201 of Internal Regulations of “Electoral System Management Board”. Thus,



澳門大學學生會

Associação de Estudantes da Universidade de Macau
University of Macau Students' Union

our committee agreed by majority that no punishment mentioned in Article 74 of the no.1/2018 of Internal Regulations of “Electoral System Management Board” will be given.

Last but not least, our committee remind all of the UM students to exercise their rights – that is – “GET OUT the VOTE”.



Chairman of 21st Election Committee of
UMSU

SIO Cheng Wang

22/10/2018

The Chinese version shall prevail.